

El abrazo de la serpiente o un mise-en-scène sin fronteras

Sandra Ortiz -València
Universidad de Colorado, Boulder
28 de octubre 2020

Recepción y el trauma visto a través del encuadre

- Neo-indigenismo
- Estudios indígenas
 - Indigeneidad
 - Tecnología
 - Objetivos
- Ana María Mutis:
 - Preocupaciones ecológicas y postcoloniales desde un punto de vista postmoderno
- María Chiara D'Argenio:
 - Desafío a la mirada eurocéntrica mediante encuentros de-coloniales

- Preciosismo estético:
 - ¿Subversivo o reconfortante?
- Susan Sontag:

“Harrowing photographs do not inevitably lose their power to shock. But they are not much help if the task is to understand. Narratives can make us understand”

- Walter Benjamin:

“the audience empathy with the actor is really an empathy with the camera. Consequently, the audience takes the position of the camera”

Descifrando el lenguaje de *El abrazo* (1)

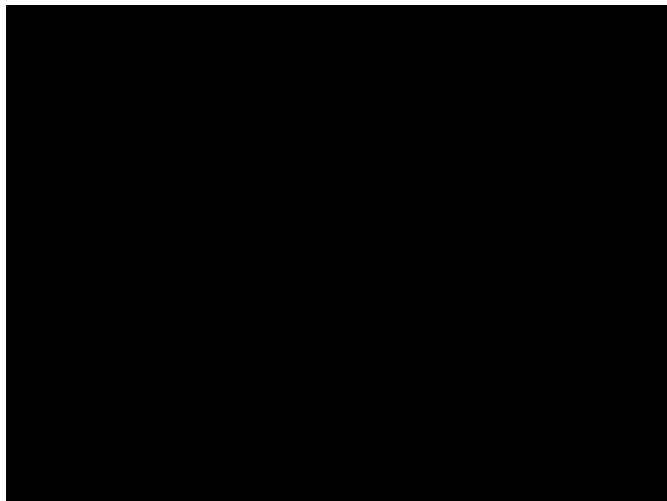
- Blanco y negro
- Modo de Representación Institucional (MRI)
- Estatismo de cámara
- Frontalidad y centralidad de los personajes



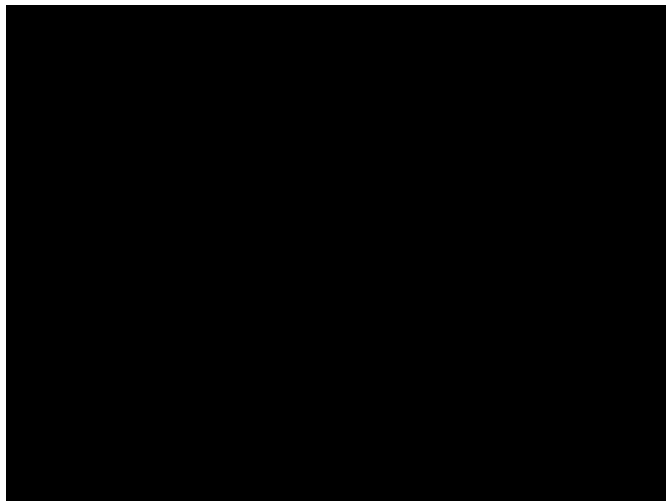
Descifrando el lenguaje de *El abrazo* (2)

- Movimientos de cámara
 - Funcionales
 - Dramáticos

Plano secuencia: La Chorrera



Plano secuencia: las atrocidades del caucho



La traducción domesticada del Amazonas

El abrazo transfiere el texto original, la perspectiva y la experiencia indígena, a través de la manipulación de las emociones de la audiencia, pero para obtener dicha manipulación, utiliza un estilo y un lenguaje audiovisual cercano, si no indistinguible, de las convenciones estéticas occidentales. Por tanto, *El abrazo* domestica la cosmovisión y la experiencia indígena para poder transmitirla a una audiencia internacional

¡Gracias por su atención!

Referencias:

Benjamin, Walter. "The Work of Art in the Age of its Technological Reproducibility". The Norton Anthology of Theory and Criticism, 2nd ed., editado por Vincent B. Leitch et al., Norton & Company, 2010, 1051-1071.

Burch, Noël. El tragaluz del infinito. Madrid, Cátedra, 1998.

Chiara D'Argenio, Maria. "Decolonial encounters in Ciro Guerra's El abrazo de la serpiente: Indigeneity, Coevalness and Intercultural Dialogue". Postcolonial Studies, 20, 2, 2018, 131-153.

Franco, Jean. "High-tech Primitivism: The Representation of Tribal Societies in Feature Films". Mediating Two Worlds: Cinematic Encounters in the Americas, editado por John King et al., BFI Publishing, 1993, 81-94.

Mutis, Ana María. "El abrazo de la serpiente o la re-escritura del Amazonas dentro de una ética ecológica y poscolonial". Hispanic Research Journal, 19, 1, 29-40.

Myskja, Kjetil. "Foreignisation and Resistance: Lawrence Venuti and his Critics". Nordic Journal of English Studies, 12, 2, 2013, 1-23.

Pace, Richard, editor. From Filmmaker Warriors to Flash Drive Shamans: Indigenous Media Production and Engagement in Latin America. Vandervilt UP, 2018.

Sontag, Susan. Regarding the Pain of Others. New York, Farrar, Straus and Giroux, 2017.